



The City Newsletter

IGA



Population of Iga City 84,827
Foreign Nationals 6,138
7.24% of Population
End of October, 2024



Guidebook for Iga life

Published & Edited by Iga-shi Kokuswai Koryu Kyokai, Iga-shi Tabunka Kyosei-Ka. Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Koho Iga" and other publications.

Iga-shi Kokuswai KoryuKyokai
Tel:070-4455-4900



Iga-shi Tabunka Kyosei-Ka
Tel:0595-22-9702



Information お知らせ

Business Hours during New Year Holidays ねんまつねんし 年未年始のお知らせ



■Emergency Clinic Iga-shi Okyu Shinryojyo いがし おうきゅうしんりょうじょ 伊賀市応急診療所
Address; 1700-1 Kaminosho Iga-shi Tel: 0595-22-9990

Saturday, December 28 th , Saturday, January 4 th	8pm -11pm
Sunday, Dec 29 th to Friday, Jan 3 rd and Sunday, Jan 5 th	9am-noon, 2pm-5pm, 8pm-11pm

- *The reception closes 30 mins before the end of the consultation.
- *Please call before entering this clinic and tell them what kind of symptoms you have.
- *Please bring your Health Insurance Card, various beneficiary certificates, and medication notebook, etc.

■The Second Emergency Care Hospital on Duty にじきゅうきゅうじゅうしびょういん 二次救急実施病院

【Inquiry】 Iryo Fukushi Seisaku-ka ☎0595-22-9705 * Please refer to page 3 for information on December.
Treatment hours: 8:45am to 8:45am the following morning. (Okonami Hospital: 9am to 8:45am the following morning)

Wednesday, January 1	Okonami Hospital	Thursday, January 2	Nabari City Hospital
Friday, January 3	Ueno City Hospital	Saturday, January 4	Nabari City Hospital
Sunday, January 5	Okonami, Nabari City Hospital		

■Dental Clinics しかはいしゃ 歯科(歯医者) Treatment hours: 9am to 5pm. Call before you go. Bring your health insurance card
No dentists are open on January 1st, so call the Emergency Medical Information Center ☎059-229-1199

Date	Dental clinic	Address	Phone number
Monday Dec 30	Takeda Shika-iin	2985 Ueno-Nakamachi	0595-21-0516
Tuesday Dec 31	Igaueno Hattori Shika-iin	219 Otacho	0595-41-2525
Thursday Jan 2	Banba Shika-iin	1276-1 Shindo	0595-45-1008
Friday Jan 3	Hirooka Shika-Clinic	1079 Uenotabata-cho	0595-26-0018



■City Hall and Public Offices いがしやくしょ 伊賀市役所 Not open from Dec.28 to Jan 5th

Garbage Collection and Drop-off over the New Year Holidays ねんまつねんし もちこみ 年未年始のごみの持込

▶North Area (Ueno, Iga, Shimagahara, Ayama, Oyamada) 【Inquiry】 Sakura Recycle Center Tel:0595-20-9272

○Garbage of burnable, hard plastics, leather good, bottles, metal, paper, cloth, oversize, etc.

【Date accepted】 Year-End: until December 30 / New Year: from January 6

Closed on Saturdays, Sundays and national holidays

* The December holiday opening date is Sunday the 1st and Saturday 28

【Where】 Sakura Recycle Center (Hatta 3547-13 / Hours: 9am to 4:30pm / Charged)

○Concrete, soil, Kawara, block, brick, tile, etc.

【Date accepted】 Year-End: until December 27 / New Year: from January 6

Closed on Saturdays, Sundays and national holidays

【Where】 Funenbutsu-shorijou (Nishitakakura 4631 / Hours: 9am to 4pm / Charged)



▶South Area (Aoyama) 【Inquiry】 Iga Nambu Kankyo Eisei Kumiai ☎0595-53-1120

○Garbage of burnable and un-burnable, container plastics, recyclable (bottles, cans, plastic bottles, paper, cloth etc.), oversize, etc.

【Date accepted】 Year-End: until December 27 / New Year: from January 6

Closed on Saturdays, Sundays and national holidays

* The December holiday opening date is Sunday the 15th.

【Where】 Iga Nambu Clean Center(Okugano1990/ Hours: 8:30am-noon, 1pm-4:30pm/ Charged)


Monthly Tax Payments
今月の納税

Pay by Wednesday December 25 【Inquiry】 Shuzei-Ka ☎0595-22-9612
Fixed Assets 3rd [Kotei Shisan Zei], National Health Insurance 6th [Kokumin Kenko Hoken]

Have you gotten these vaccinations?

よぼうせつしゅ う
予防接種を 受けたか



Vaccinations		Doses	Eligible Age	
Rota	Rotarix	2~3	6 ~ 24 wks	*Recommended the first dose will be given by 14 wks and 6 days after birth.
	Rota Teq		6 ~ 32 wks	
Hibbs		1~4	2 mnths ~ under 5 yrs of age	
Streptococcus Pneumoniae		1~4		
Hepatitis B		3		
5(4) Combined Shot (Diphtheria , Whooping Cough, Tetanus and Polio, [Hibbs])		4	2 mnths ~ under 7 and half yrs of age※April 2024, the Hib and 4 combined vaccines will be combined into one vaccine, the 5 combined vaccine.	
BCG		1	Under 12 mnths of age	
Measles Rubella(MR)	First Stage	1	1~ under 2 yrs of age	
	Second Stage	1	Born between April 2, 2018 and April 1, 2019	
Varicella		2	1~ under 3 yrs of age *Not required for those who have had varicella.	
Japanese Encephalitis	First Stage	3	3 ~ under 7and half yrs of age	
	Second Stage	1	9 ~ under 13 yrs of age	
Combined Shot (DT)		1	11~ under 13 yrs of age	
Cervical Cancer		2~3	○Females between the ages of 12 and 16 yrs old equivalent	
			○Females born between April 2, 1997 and April 1, 2008 who have not received a total of three doses of cervical cancer vaccine in the past.	

【Inquiry】 Kenko-Suishin Ka Tel 0595-22-9653

Deduction certificate for social insurance premiums (National Pension premiums) will be issued.

しゃかいほけんりょう こくみんねんきんほけんりょう こうじょうめいしよ ほつこう
社会保険料[国民年金保険料]控除証明書が発行されます

All money paid for National Pension Insurance premiums between January 1 and December 31 is deductible for social insurance premiums when filing income and inhabitant taxes. Proof or receipts of premium payment are required in order to receive the deduction. This is used for year-end adjustments and tax returns. An electronic version of the Social Insurance Premium Deduction Certificate is also available for use with e-tax. If you have paid National Pension Insurance premiums for family members, you can include them as a deduction for the social insurance premiums of the person who paid the money. Please file your tax return with the certificate of deduction sent to your family members.

For information on the certificate of deduction for social insurance premiums, please call the Pension Insurance Subscribers Dial; Nenkin-Kanyusha-Dial (Tel: 0570-003-004).

【Inquiry】 Hoken-Nenkin-Ka ; Insurance and Pension Division 0595-22-9659.

Get Ready for Winter 冬の準備をしましょう



◆ Prepare the Water Pipes for the Winter

The water pipes will freeze up when the temperature falls down below minus 4 degrees. During this period from December to February, the water pipes freezing up and damage accidents occur frequently in various places. To avoid these accidents, please cover the outside water pipes or faucets with old blankets or cloth and wrap with plastic tape. If the water pipe frozen and water does not come out, cover it with a towel etc., and slowly pour warm water over it to melt it. Be careful not to pour hot water on it too quickly or it will damage the water pipes.

【Inquiry】 Suido Komu-ka; Waterworks Engineering Division Tel 0595-24-0002



◆ Prepare your Car for the Winter

It is dangerous to drive on snowy or icy roads unless you use tires with a non-slip surface. A car may slip and cause an accident, resulting in injury. Use winter tires (studles tires) and tire chains to drive safely.

【Inquiry】 Iga Kensetsu-Jimusho; Iga Construction Office ☎0595-24-8210

Iga-Keisatsusho ; Iga Police Department ☎0595-21-0110

Infant Health Checkups and Consultation

あか けんしん そうざん
赤ちゃんの健診と相談



Notifications will be sent out to homes with children eligible for the checkups. Please bring your “Maternal-Child Health Handbook (*Boshi techo*)” with you.

【Inquiry】 On checkup / Kodomo Katei Shien-Ka ☎0595-41-1556
On Infant consultation / Kosodatesien-shitsu ☎0595-22-9665

18 months	December 10, January 14	1pm to 2:30pm	Haitopia Iga 4F
3 years (3 and half years)	December 19 and January 9,30	1pm to 2:30pm	Haitopia Iga 4F
Infant counseling	December 2, 6, 18 January 6, 15, 17	You can consult your child's physical measurements, nutrition, and childcare. Please refer to the monthly “Koho Iga”.	

Medical Emergencies & Assistance

きゅうきゅういりよう
救急医療



When you need medical treatments, see your family doctor during your clinic's opening hours. If you fall sick when the clinic is closed, refer to the following options. Make an appointment before your visit and bring your health insurance certificate.

◆Iga-shi Emergency Clinic (*Oukyu Shinryojō*)

TEL: 0595-22-9990

【Clinical Department】 Internal Medicine and pediatrics

【Address】 1700-1, Kaminoshō, Iga-shi (Next to Okanami Hospital)

Mon to Sat	8pm-11pm
Sun and Holidays	9am- noon, 2pm- 5pm and 8pm-11pm

◆The Mie Medical Information Center

(*Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center*)

☎ 059-229-1199

This center can give you information about which hospitals are available in your area.

◆24 Hours Iga-shi Emergency Call

(*Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial*)

☎ 0120-4199-22

This is a toll-free 24/7 hotline for consultation about health and medical issues. You can ask about physical and mental health, other medical issues, childcare, nursing services and others.

Hospital Name	Schedule		
Ueno Shimin Hospital TEL: 0595-24-1111	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays	
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Nabari Hospital TEL: 0595-61-1100	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays	
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Okanami Hospital TEL: 0595-21-3135	Mon	Wed	Sun, Holidays
	5pm- 9am	5pm- 8:45am	9am-8:45am
	※The closing time is the time of the following day.		

※Please contact the hospital before visiting.

December						
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
1 Okanami/Nabari	2 Okanami	3 Nabari	4 Okanami	5 Nabari	6 Ueno	7 Ueno
8 Okanami	9 Okanami	10 Ueno	11 Okanami	12 Nabari	13 Ueno	14 Nabari
15 Okanami/Nabari	16 Okanami	17 Nabari	18 Okanami	19 Nabari	20 Ueno	21 Ueno
22 Okanami	23 Okanami	24 Ueno	25 Okanami	26 Nabari	27 Ueno	28 Ueno
29 Okanami/Nabari	30 Okanami	31 Nabari	Except pediatrics			

Advice & Consulting 相談窓口

そうだんまどぐち

You can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, visas, or any other problems related to your day to day life. This service is free. If you have any problems or difficulties, don't leave them until later. Come to city hall or Tabunka Kyousei Center for reliable, professional advice.

■Tabunka Kyousei-Ka

【Tel】 0595-22-9702

【Open】 Mon-Fri, 8:30-17:00

【Venue】 3184 Shijuku cho, Iga-shi
City Hall 2F

■Iga-shi Tabunka Kyousei Center

【Tel】 0595-22-9629

【Open】 Mon-Fri 9:00~17:00, and
Sun(2nd & 4th) 9:00-12:00

【Venue】 Haitopia Iga 4F, 500 Ueno
Marunouchi, Iga-shi

Facebook



■Private Consultation

【Date】 Thursday Jan 9,
13:30-16:00

【Venue】 Haitopia Iga 4F

Regarding the Visas, international marriage, nationalization and etc, you can consult *Gyousei-shoshi*, an administrative scrivener. Reservation must be made.

Tips for Everyday Life 生活のヒント



Iga City Scholarship Refund Assistance for Young People Settling in Iga City

しょうがくきんなど かえり かねを たす
奨学金等を返すお金を助けます

If young borrowers who have received a loan-type scholarship live in Iga City and work for a company located in Iga City etc., we will support them with up to 1 million yen. Those who

- Have been working for a company in Iga, Kasagi, Minamiyamashiro, Yamazoe and Nabari since April 1st 2023
- Graduated from a university with a scholarship and are paying it back by themselves.
- Are age 35 or under.
- Have a certificate of residence in Iga City on the date of application and intend to live in Iga City for at least 5 years from the date of application.

* Other conditions apply. For more details, please refer to the Iga City website.

【Amount of financial support】

One half of the scholarship amount to be paid back in one year (up to 200,000 yen per year), up to 1,000,000 yen over 5 years

【Eligible period of scholarship you paid】 January to December 2024


Please fill out the application form and submit it to us. The application form can be found on the Iga City website.

The application period is from **January to the end of February 2025**.

【Inquiry】 ChiikiSousei-ka ☎0595-22-9680

Classes べんきょう あんない 勉強のご案内

Learning Support Class Sasayuri Kyousitsu

ささゆり 教室 

Students can find support to reinforce material learned in school in Japanese, for the 5th to the 9th grader.


【Date】 Sat. 2pm - 4pm

【Venue】 Sogo Fukushi-Kaikan 2F

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912
080-3590-7612
(Iga no Tsutamaru)

Japanese Language Class Iga Nihongo-no-Kai

伊賀 日本語の会 

* No class from Dec 11

Japanese or Japanese Language Proficiency Test (JLPT) can be studied.

【Date】 Wed. 7:30pm - 8:40pm


Sat. 7pm - 8:30pm

【Venue】 Sogo Fukushi Kaikan 2F

【Fee】 200yen / class

【Tel】 090-3425-7099(Office)

Kanji Learning Class Kanji Kyousitsu

小学生 漢字教室 

* No class on Dec 25

1st to 4th Elementary school students can learn Kanji.

(Application must be made.)

【Date】 Wed. 3:30pm - 4:30pm

【Venue】 Haitopia 4F

【Fee】 ¥200 / month

【Tel】 070-4455-4900

Iga International Friendship Association

For more information, please call or visit on our Facebook or homepage.

Information おしらせ

Year-End Traffic Safety Campaign in Mie

ねんまつ こうつうあんぜんけんみんうんどう
年末の交通安全県民運動

【Period】 December 1st - 10th

【Intensive Points】

- 1) Prevention of traffic accidents for children and the elderly
- 2) Ensure pedestrians have priority in crosswalks
- 3) Protect yourself with seat belt and child's seat
- 4) The eradication of drunk driving
- 5) Ensure that bicycles and other vehicles wear helmets and observe traffic rules. Bicycles must ride on the left side of the road, and should have their lights on at night. Drunk driving by bicycle users is also prohibited.



【Inquiry】 Jyumin-ka ☎0595-22-9638

Winter Break Study Event

ふゆやす べんきょうかい
冬休みの勉強会

【Date】 Thursday, December 26, 2024, 10am-4pm (Reception open at 9:30 a.m.)

【Venue】 We will inform you when you apply

【Application Period】 Monday, December 2nd to Friday, December 20th. First 30 students

【Fee】 Free

【Eligibility】 Elementary and junior high school students living in Iga city with foreign roots

【Details】 Winter break homework and exchange activities

【What you bring】 Homework and textbooks you want to study, a writing implement, your lunch and drinks

【Inquiry】 Tabunka kyosei-Ka ☎0595-22-9702



Bento Class

べんどうきょうしつ
弁当教室



We will make teriyaki chicken, fried egg, rice balls, etc.

【Date】 Sunday, December 22 from 10:00 a.m. to noon

【Where】 Haitopia Iga, 4th floor cooking room

【Eligibility】 People with foreign roots who live or work in Iga City (high school students and above).

【Fee】 500 yen/person

【Capacity】 15 people (in order of application)

【What you bring】 Apron, bandana, mask and take-out container

【Period of Application】 From Wednesday, Dec 4 to Wednesday, Dec 18.

【Application and Inquiry】

Tabunka kyosei-ka ☎0595-22-9702

あい Let's Learn Hiragana

ひらがなにふれよう



Let's learn your own name and the names of things you use at school using hiragana! Parents and children will enjoy learning together.

【Date】 Sunday, January 12, 2025 10:00am- Noon

【Venue】 Tamokutekishitsu, 4th floor, Haitopia Iga

【Eligibility】 Children born between April 2, 2018 and April 1, 2019 and their guardians

【Fee】 Free

【Capacity】 First 10 groups

【Application period】 Tuesday Dec 10 to Wednesday Jan 8

【Application and Inquiry】

Tabunka Kyosei-ka ☎0595-22-9702



IIFA Photo Contest Entries on Display

ふおとこんですと おうぼしやん てんじ
IIFAフォトコンテストの応募写真を展示します

We invited people with connections to foreign countries to submit photos of their favorite places in Iga! The photos will be exhibited.

【Date】 From 11:00 a.m. on Thursday, December 5 until 2:00 p.m. on Friday, December 20,

【Venue】 The exhibition will be held on the 5th floor of Haitopia Iga.

【Inquiry】 Iga International Friendship Association ☎070-4455-4900

